

## SELBSTLERNKURS TEIL 2: SUMMER IN THE CITY (TEXT UND VOKABELN)

### DAS MUSST DU FÜR DEN TEST KÖNNEN

**A. Die angegebenen Vokabeln und deren Übersetzung kennen**

**B. Synonyme kennen (Wörter mit der gleichen Bedeutung) oder Opposites kennen (gegenteilige Bedeutung)**

cheap ←→ expensive

billig ← → teuer

graduate school = university (gleiche Bedeutung)

**C. Fragen zum Text auf Deutsch beantworten können**

Beispiele:

In welchen Parks in NYC kannst du im Sommer Konzerte oder Filme genießen?

Welche eiskalte Erfrischung gibt es in NYC und was genau versteckt sich dahinter?

Beschreibe zwei Möglichkeiten, wie du dich in NYC in Verbindung mit Wasser abkühlen kannst.

**D. Einen kurzen Ausschnitt ins Deutsche übertragen**

**Für die Prüfung erhaltet ihr natürlich den Text!**

# Summer in the City

## Was macht man in der Sommerhitze in der Metropole New York City?

Von **S.I. Rosenbaum**

Summertime, and it's sunny and hot (often way too hot) in New York, a city that is ready to show you its fun-loving, relaxed side.

### **Alex Fortes, 32, violinist**

I love New York in the summer! I've spent many summers in New York, and what's striking is that no one wants to be inside their apartment. Air conditioning is expensive, and it's miserably stuffy.

One of my favorite things to do is to take rides on the ferry — not the Circle Line cruises for tourists, just the regular New York city ferry. It's part of the Metropolitan Transportation Authority (MTA) system, so it costs about \$2.75, and it's one of the best ways to get around — from downtown Manhattan to Brooklyn and parts of Queens. And they have beer on tap. You get great views of the city skyline and feel the breeze off the water.

There are always free outdoor movies, too. Bryant Park has one every weekend. Parks are also great for free concerts. There are Tuesday-night concerts at the Naumburg Bandshell in Central Park. I'll be playing in several this year. The Metropolitan Opera shows filmed operas for free on a giant screen in front of Lincoln Center plaza.

Wherever you go, the 24-hour subway allows you to go out whenever you want and always know there's a cheap way home, even if it involves waiting for a while in a muggy station. But the airconditioned subway cars are an oasis and a great way to cool off.

### **Tophier Gross, 40, hairstyler and party promoter**

I grew up in Canarsie, Brooklyn. When I was a kid, in the summer, we would go to Coney Island a lot, and I still go there often.

Here in Brooklyn, there are always a lot of events I go to every summer. My friends throw a big dragqueen festival called Bushwig in Bushwick that my wife and I never miss. It's two days long, and open to the public. You can go in costume, or not go in costume: It's up to you. They schedule two days of all kinds of performances. Hundreds of people come, and it's really fun. Another festival we always love to go to is Afropunk which is this really incredible weekend of food and culture and musical performances for and by black and brown folks — mostly cultures from the African diaspora.

The thing about living in New York is that there are always free or cheap things to do — every day, every time, inside and outside. You could travel here and spend barely any money on food. You could have a great meal for five bucks. Just stop at a store and grab a quick meal and take it to the park somewhere.

**Constance Gibbs, 29, editor of a children's magazine**

I was born in the Bronx, and I've lived in Harlem for 14 years.

For visitors, my advice is: Wear good sneakers. You will want to walk if you come here, even as a tourist. Walking is the best way to experience the city, and sometimes you can walk somewhere 35 during rush hour faster than a cab could get you there.

Usually in the summer, especially in the uptown neighborhoods, people will break open the fire hydrants in the parks or on the street. If it's warm out, I'm sure a fire hydrant is open somewhere uptown. The fire department doesn't seem to mind. It's too hot for people to care really.

That's one way folks keep cool, but there are also carts on the street that sell icees — shaved ice with 40 flavored syrup. If you have an icee, it will change your life. They're never stationary. They're always walking somewhere, and you have to chase them or do a circle around the block. I'm always looking for the icee lady, or the Mister Softee trucks that sell soft-serve ice cream. They're everywhere in the city. I know it's summer when I've officially had a vanilla cone with sprinkles.



## Vokabeln und Anmerkungen zum Text "Summer in the city"

l.1 it's way too hot	hier: es ist wirklich viel zu heiß /unglaublich heiß/nicht auszuhalten vor lauter Hitze
l. 4 it's striking	auffallend, bemerkenswert; = obvious
l. 5 stuffy	schwül, stickig; I need some fresh air! Please open the window, it's so stuffy!
l. 6 the ferry	hier ist die Fähre gemeint, die wie Bus und U-Bahn, die Bewohner von NYC als öffentliches Verkehrsmittel zwischen den verschiedenen Stadtteilen befördert. Sie ist viel günstiger als eines der Touristenboote
l. 10 feel the breeze	die frische Brise spüren (Abkühlung auf dem Meer/See...)
l. 12 Naumburg Bandshell	eine sog. Musikmuschel, eine Bühne im Central Park, benannt nach dem Stifter Elkan Naumburg (ein reicher New Yorker, 1835-1924)
l. 13 a giant screen	ein riesiger Bildschirm / eine große, gigantische Leinwand um z.B. die Filme / Opern im Open-Air-Kino zu zeigen
l. 16 involve	bedeuten, dass... / beinhalten, dass „auch wenn du in Kauf nehmen musst, dass du in einer stickigen U-Bahnstation eine Weile warten musst.“
l. 16 muggy	= stuffy; stickig, stinkig, muffelig;
l. 17 an oasis	in deserts the people were always looking for an oasis; a place where you find enough water, plants, trees, fertile soils.... eine Oase (ein Platz der Ruhe inmitten von Lärm/Großstadt); a quiet place to relax
l. 18 party promoter	= a person who organizes and manages parties or other events; ein Veranstalter /Event Manager
l.22 Bushwig	ein Wortspiel: der Ort heißt Bushwick. Da Dragqueens gerne und häufig Perücken tragen (a wig) hat man das Festival Bushwig genannt
l. 23 schedule	= plan; planen, einplanen, veranschlagen; „a schedule“ bedeutet auch Studienplan
l. 25 Afropunk	Afro Americans sind die Nachkommen der Sklaven, die einst aus Afrika nach Amerika verschleppt wurden und bis heute um Gleichberechtigung kämpfen („Black lives matter!“); Afropunk ist der Name des Festivals bei dem Menschen aus Afrika (Einwanderer/Flüchtlinge/Nachkommen von Sklaven...) ihre Musik und ihre Kultur feiern
l. 28 barely	= hardly; hier: man braucht kaum Geld/fast kein Geld für Essen auszugeben

l. 29 bucks	= Dollars; umgangssprachlich; für nur 5 Dollars bekommt man ein super Essen
l. 29 grab	holen, im Vorbeigehen mitnehmen; you take it with you
l. 31 an editor	Redakteur*in; Verfasser*in
l. 35 a cab	a taxi
l. 36 uptown	meint im Norden der Stadt, auf der Karte nach oben; uptown neighborhoods sind die Stadtviertel im Nordosten von NYC, wie z.B. Bronx und Queens, wo viele Afro-Americans und andere Minderheiten leben
l.39 shaved ice	abgeschabtes „rasiertes“ Eis: zerkleinerte Eisbrocken werden mit Sirup übergossen und mit Gewürzen verfeinert; einfach kurz googlen☺
l. 40 stationary	= unmoving, immobile; Gegenteil: always moving from one place to another;
l. 41 chase	jagen, verfolgen
l. 44 a vanilla cone with sprinkles	Vanilleeis in der Waffel mit Streusel